



52 Elizabeth II  
A.D. 2003  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 37th Parliament

2<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 44

Wednesday, March 26, 2003

Le mercredi 26 mars 2003

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams  
Andreychuk  
Atkins  
Austin  
Bacon  
Baker  
Beaudoin  
Biron  
Bolduc  
Bryden  
Buchanan  
Callbeck  
Carstairs  
Chalifoux  
Chaput  
Christensen  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
Cordy  
Day  
De Bané  
Di Nino  
Doody  
Eyton  
Fairbairn  
Finnerty  
Fitzpatrick  
Fraser  
Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gauthier  
Gill  
Grafstein  
Graham  
Gustafson  
Hays  
Hervieux-Payette  
Hubley  
Jaffer  
Joyal  
Keon  
Kinsella  
Kirby  
Kolber  
Kroft  
LaPierre  
Lapointe  
Lawson  
LeBreton  
Léger  
Lynch-Staunton  
Maheu  
Mahovlich  
Merchant  
Milne  
Moore  
Morin  
Nolin  
Oliver  
Pearson  
Pépin  
Pitfield  
Poulin (Charette)  
Prud'homme  
Ringuette  
Rivest  
Robichaud  
Roche  
Rompkey  
Rossiter  
St. Germain  
Setlakwe  
Sibbeston  
Sparrow  
Spivak  
Stollery  
Stratton  
Tkachuk

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams  
Andreychuk  
Atkins  
Austin  
Bacon  
Baker  
\*Banks  
Beaudoin  
Biron  
Bolduc  
Bryden  
Buchanan  
Callbeck  
\*Carney  
Carstairs  
Chalifoux  
Chaput  
Christensen  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
Cordy  
Day  
De Bané  
Di Nino  
Doody  
Eyton  
Fairbairn  
Finnerty  
Fitzpatrick  
\*Forrestall  
Fraser  
Furey  
Gauthier

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gill  
Grafstein  
Graham  
Gustafson  
Hays  
Hervieux-Payette  
Hubley  
Jaffer  
Joyal  
\*Kenny  
Keon  
Kinsella  
Kirby  
Kolber  
Kroft  
LaPierre  
Lapointe  
Lawson  
LeBreton  
Léger  
Lynch-Staunton  
Maheu  
Mahovlich  
\*Meighen  
Merchant  
Milne  
Moore  
Morin  
Nolin  
Oliver  
Pearson  
Pépin  
Pitfield  
Poulin (Charette)  
Prud'homme  
Ringuette  
Rivest  
Robichaud  
Roche  
Rompkey  
Rossiter  
St. Germain  
Setlakwe  
Sibbeston  
\*Smith  
Sparrow  
Spivak  
Stollery  
Stratton  
Tkachuk

**PRAYERS****TRIBUTES**

Tribute was paid to the Honourable Betty Kennedy, who retired from the Senate on January 4, 2001.

**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

---

A Point of Order was raised with respect to a correction to the *Debates of the Senate* of March 25, 2003, as requested by the Honourable Senator LaPierre.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

---

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That all Senate Committees scheduled to sit after 3:30 p.m. today have power to sit while the Senate is sitting, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Second reading of Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2003.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Biron, that the Bill be read the second time.

After debate,  
With leave of the Senate, the debate was suspended.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Oliver, for the adoption of the Third Report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates "B" 2002-2003*) presented in the Senate on March 25, 2003.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on division.

**PRIÈRE****HOMMAGES**

Hommage est rendu à l'honorable Betty Kennedy, qui a pris sa retraite du Sénat le 4 janvier 2001.

**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

---

Un rappel au Règlement est soulevé concernant une correction aux *Débats du Sénat* du 25 mars 2003, tel que demandé par l'honorable sénateur LaPierre.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

---

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella,

Que tous les comités sénatoriaux devant siéger après 15 h 30 aujourd'hui soient autorisés à le faire pendant la séance du Sénat, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2003.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Biron, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
Avec la permission du Sénat, le débat est suspendu.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses « B » 2002-2003*), présenté au Sénat le 25 mars 2003.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Buchanan, P.C., for the adoption of the Fourth Report (final) of the Standing Senate Committee on National Finance (*2002-2003 Estimates*) presented in the Senate on March 25, 2003.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Bolduc, for the adoption of the Fifth Report (first interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (*2003-2004 Estimates*) presented in the Senate on March 25, 2003.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on division.

#### BILLS

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2003.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Chalifoux, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-30, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2004.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the Bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Buchanan, C.P., tendant à l'adoption du quatrième rapport (final) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2002-2003*), présenté au Sénat le 25 mars 2003.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Bolduc, tendant à l'adoption du cinquième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2003-2004*), présenté au Sénat le 25 mars 2003.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

#### PROJETS DE LOI

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2003.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Chalifoux, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-30, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2004.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

**COMMONS PUBLIC BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy, for the second reading of Bill C-227, An Act respecting a national day of remembrance of the Battle of Vimy Ridge.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Poulin moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator LaPierre tabled the following:

Excerpt from *Vimy*, by Pierre Berton, Appendix Two, The Canadian Battalions at Vimy. (English text)—Sessional Paper No. 2/37-317S.

Ordered, That all remaining Orders be postponed until the next sitting.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:27 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

**Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The name of the Honourable Senator Kroft substituted for that of the Honourable Senator Pépin (*March 25*).

Standing Senate Committee on National Finance

The names of the Honourable Senators Finnerty and Ferretti Barth substituted for those of the Honourable Senators Chaput and Fairbairn (*March 26*).

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-227, Loi instituant une journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Poulin propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur LaPierre dépose sur le Bureau ce qui suit:

Extrait du volume intitulé *Vimy* de Pierre Berton, annexe deux, « The Canadian Battalions at Vimy ». (texte anglais)—Document parlementaire n<sup>o</sup> 2/37-317S.

Ordonné: Que tous les articles qui restent à l'ordre du jour soient différés à la prochaine séance.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 27 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

**Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement**

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Le nom de l'honorable sénateur Kroft substitué à celui de l'honorable sénateur Pépin (*25 mars*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Les noms des honorables sénateurs Finnerty et Ferretti Barth substitués à ceux des honorables sénateurs Chaput et Fairbairn (*26 mars*).



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5